

مدونة السلوك والأخلاقيات الخاصة بالموردين

Know it. Speak it. Live it.

نلتزم بقيمتنا مع كل خطوة نخطوها.

Magna International

جدول المحتويات

3	تعزيز مبادئ النزاهة في المعاملات التجارية
3	قوانين ضمان المنافسة العادلة ومكافحة الاحتكار
4	قوانين مكافحة الرشوة والفساد
5	الهدايا والخدمات الترفيحية
5	قوانين العقوبات الاقتصادية ومراقبة الصادرات
6	توريد مواد من مناطق الصراعات
6	تعزيز مبادئ النزاهة في مكان العمل
6	احترام معايير العمل وحقوق الإنسان
7	التعددية واستيعاب الجميع
8	الصحة والسلامة
8	المسؤولية البيئية
9	تعزيز مبادئ النزاهة من خلال تصرفاتنا
9	تضارب المصالح
9	حماية المعلومات والملكية الفكرية
10	تعزيز مبادئ النزاهة من خلال التواصل الجيد
10	الإبلاغ عن المشكلات وسياسة عدم الانتقام
10	طلبات فريق إدارة مخاطر البائعين
11	التعارض مع متطلبات أخرى
11	الدعم من خبراء

تعزير مبادئ النزاهة في المعاملات التجارية

دينا في شركة Magna معايير أخلاقية عالية تُطبق علينا وعلى موردينا على حد سواء.

يتعين على الموردين أو البائعين أو المستشارين أو المتعاقدين المستقلين أو الوكلاء أو أي جهة خارجية أخرى تتولى اتخاذ أي إجراءات نيابة عن شركة Magna (يُشار إليهم بـ "الموردين") التصرف بنزاهة دائمًا من خلال الالتزام بنص القوانين وروحها وكذلك اللوائح والمعايير (تُشار إليها مجتمعة بـ "القوانين") وسياسات Magna التي تنطبق عليهم وذلك في أي مكان يمارسون فيه الأعمال. ويجب عليهم تبعًا لضمان التزام مورديهم بشروط هذه المدونة.

تضاف شروط هذه المدونة إلى الشروط المنصوص عليها في أي اتفاقية أو مجموعة شروط وأحكام أخرى تنطبق على علاقتك مع Magna.

على الرغم من وجود العديد من القوانين التي تنطبق على موردينا واختلافها تبعًا للولاية القضائية، تشمل بعض أهم المبادئ الواجب اتباعها ما يأتي:

قوانين ضمان المنافسة العادلة ومكافحة الاحتكار

ننافس بقوة في السوق، لكننا نراعي مبادئ المنافسة الحرة والشريفة. ونتوقع هذا النهج من موردينا.



يتعين على الموردين الامتثال لجميع قوانين ضمان المنافسة العادلة ومكافحة الاحتكار المعمول بها وغير مسموح لهم بالانخراط في أي عمل غير مشروع يقلل من المنافسة العادلة. ومن أمثلة التصرفات المحظورة الاتفاق مع منافسينا على وضع أسعار ثابتة أو خصومات معينة أو شروط بيع محددة أو الحد من الإنتاج أو تقسيم الأسواق أو تقاسم العملاء أو التنسيق في المناقصات أو مقاطعة العملاء والموردين أو تحديد مبالغ ثابتة لمستحقات الموظفين أو الامتناع عن تعيين موظفين من شركات منافسة أخرى. وفي بعض الولايات القضائية، يُعد مجرد تبادل المعلومات التجارية الحساسة أمرًا غير قانوني.

يُرجى قراءة سياسة Magna بشأن ضمان المنافسة العادلة ومكافحة الاحتكار



- تجب على الموردين معرفة القوانين التي تسري عليهم والالتزام بنصها وروحها
- يتعين على الموردين عدم التواطؤ مع المنافسين بغرض الحد من المنافسة
- يحظر تمامًا على الموردين تقديم الرشاوى إلى مسؤولين حكوميين
- يتعين على الموردين عدم الإخلال بقوانين العقوبات الاقتصادية ومراقبة الصادرات
- يتعين على الموردين التعاون مع شركة Magna على تحديد مصدر بعض المعادن المستخدمة



Driving Integrity
Know it. Speak it. Live it.

يتعين على موردي شركة Magna التصرف بنزاهة من خلال الالتزام بنص القوانين وروحها وسياسات شركة Magna السارية عليهم وذلك في أي مكان يمارسون فيه الأعمال.

للإبلاغ عن الانتهاكات المشتبه فيها لمدونة السلوك والأخلاقيات الخاصة بالموردين في شركة Magna ، يُرجى زيارة magnahotline.com

قوانين مكافحة الرشوة والفساد

يتعين على موردينا الالتزام بكل القوانين المعمول بها بشأن حظر إعطاء أي شيء ذي قيمة إلى أي شخص أو كيان بغرض الحصول على ميزة تجارية غير مشروعة وكذلك يتعين عليهم الالتزام بالقوانين التي تقضي بالاحتفاظ بالسجلات والدفاتر الدقيقة.



يتعين على الموردين الالتزام بقوانين مكافحة الرشوة والفساد في كل الحالات وينبغي لهم توخي الحذر لا سيما عند التعامل مع مسؤولين حكوميين.

يغض النظر عن القوانين المحددة أو الممارسات التجارية القائمة في أي من الولايات القضائية التي نعمل فيها نحن أو موردينا، تحظر شركة Magna تقديم أي "مدفوعات تسهيل" أو "مدفوعات تيسير" (مثل المبالغ المالية الصغيرة التي تُدفع لصغار المسؤولين الحكوميين للحصول على خدمات روتينية تحق للشخص أو الشركة في حالات أخرى بصورة قانونية. ومن الأمثلة على ذلك دفع مبالغ مالية لتسريع عملية توصيل هاتف أو مرافق).

يُرجى قراءة سياسة Magna بشأن الرشاوى والمدفوعات غير المشروعة.



الهدايا والخدمات الترفيهية



يحظر تمامًا تقديم أي هدية أو خدمة ترفيهية إلى أحد موظفي Magna بغرض حثه على اتخاذ قرار تجاري أو التأثير فيه دون وجه حق (مثل منح أعمال تجارية إلى مورد أو تقديم شروط ميسرة). وإذا كنت ترغب في تقديم هدية أو خدمة ترفيهية إلى أحد موظفي Magna ، فيجب أن تكون قيمتها معقولة وغير بانخة ولها مناسبة معينة .

وتحظر شركة Magna على موظفيها طلب هدايا وخدمات ترفيهية من الموردين. وإذا طلب منك أحد موظفي شركة Magna هدية أو خدمة ترفيهية، فيجب عليك الإبلاغ عنه فورًا .

[يُرجى قراءة سياسة Magna بشأن الهدايا والخدمات الترفيهية.](#)



قوانين العقوبات الاقتصادية ومراقبة الصادرات

نتوقع من موردينا الامتثال لجميع قوانين مراقبة الصادرات المعمول بها وكذلك القوانين التي تحظر أو تقيّد العلاقات التجارية مع الدول أو الكيانات أو الأشخاص أو قطاعات الصناعة الخاضعة لعقوبات اقتصادية.

[يُرجى قراءة سياسة Magna بشأن العقوبات الاقتصادية والحصار التجاري.](#)



توريد مواد من مناطق الصراعات

بوصفنا شركة عامة أسهمها مدرجة في بورصة الولايات المتحدة، يقتضي قانون الولايات المتحدة منا تتبع استخدامنا المعادن مثل الذهب والقصدير والتنجستن والتنتالوم الواردة من عدد من البلدان المحددة وأيضًا الإفصاح عنه.

ومتى نطلب من موردينا تقديم بيانات وتقارير بشأن استخدامهم هذه المعادن في منتجاتهم، يجب تقديمها مستخدمين أداة إعداد التقارير وآلياته المحددتين، بالشكل الذي نطلبه. علاوة على ذلك، قد يتعين على الموردين طلب معلومات مماثلة من مورديهم بغرض معرفة مصدر هذه المعادن، ومن ثمّ تقديم هذه المعلومات إلينا.



تعزيز مبادئ النزاهة في مكان العمل

نعزز في شركة Magna بتمسكنا بقيم العدالة والشمولية والسلامة والاستدامة والتي نسعى جاهدين إلى تطبيقها في أعمالنا. ونتوقع هذا النهج من موردينا.

احترام معايير العمل وحقوق الإنسان

تلتزم Magna بالامتثال لجميع قوانين العمل والتوظيف وحقوق الإنسان المعمول بها ونطالب موردينا بالالتزام بها أيضًا. ولذا يتعين على موردينا الالتزام بالقوانين المحلية المتعلقة بالحد الأدنى للأجور والمزايا والعمل الإضافي وساعات العمل وظروفه.



يُمنع موردونا منعًا باتًا من توظيف عمالة قسرية أو إجبارية. ويُحظر عليهم أيضًا توظيف عمالة دون السن القانونية، المحددة في قانون العمل المحلي، ما لم يكن ذلك ضمن برنامج تدريب أقرته الحكومة أو برنامج تدريب مهني يعود بفائدة مؤكدة على المشاركين.

يجب على موردينا احترام الحرية النقابية وحرية الاختيار للموظفين فيما يتعلق بمسألة النقابات أو الانتماء لمجالس الأعمال، بما يتفق مع القوانين المحلية.

تلتزم Magna بالامتثال لجميع قوانين حقوق الإنسان

المعمول بها ونطالب موردينا بالالتزام بها أيضًا.

- يتعين على الموردين احترام حقوق موظفيهم. ويتعين عليهم على وجه الخصوص تجنب توظيف العمالة القسرية أو عمالة الأطفال.
- نتوقع من موردينا حظر التحرش والتمييز غير اللائق في مكان العمل.
- يتعين على الموردين توفير مكان عمل آمن وصحي لموظفيهم.
- نتوقع من موردينا الالتزام بالقوانين البيئية ومتابعة أثرهم البيئي بانتظام.



Driving Integrity
Know it. Speak it. Live it.

للإبلاغ عن الانتهاكات المشتبه فيها لمدونة السلوك والأخلاقيات الخاصة بالموردين في شركة Magna ، يُرجى زيارة magnahotline.com

التعددية واستيعاب الجميع



نؤمن بأن التعددية أحد مصادر قوتنا. ولذا نتوقع من موردينا حظر التحرش والتمييز في مكان العمل على أساس الجنس أو الأصل أو العرق أو الدين أو الإعاقة أو أي سمات شخصية أخرى يكفلها القانون.

الصحة والسلامة



يتعين على موردينا الامتثال لجميع قوانين الصحة والسلامة المعمول بها. ويشمل ذلك واجب توفير مكان عمل آمن وصحي وتزويد الموظفين بمعدات الحماية الشخصية ووضع إجراء للتعامل مع الإصابات التي تستدعي رعاية طبية. وتشجع شركة Magna الموردين على الحصول على شهادة ISO 45001 لمعايير الصحة والسلامة المهنيين أو أي معيار لاحق.

المسؤولية البيئية

نحن ملتزمون بالمسؤولية البيئية. ونتوقع أن يلتزم موردينا بالقوانين البيئية المعمول بها أو يزيدوا عليها، وكذلك تقليل أثر عملياتهم في البيئة إلى أدنى حد.

يجب أن يسعى الموردون أيضًا إلى الانتظام في تقييم ومراقبة أثر أنشطة أعمالهم في البيئة، وإدارة وتقليل استخدام الطاقة والموارد الأخرى، وتقليل النفايات والانبعاثات إلى أدنى حد، وإعادة تدوير المواد في كل مرحلة من دورة حياة المنتج، وتخزين المواد الخطرة والقابلة للاشتعال بطريقة آمنة وقانونية، والحد من الأثر البيئي من خلال التصميم والابتكار.

نشجع موردينا على الحصول على شهادة ISO 14001 للمعايير البيئية أو أي معايير لاحقة، كما نشجعهم على وضع خطة للحصول على ذلك. وعلى نحو مماثل، نشجع موردينا على تقليل استهلاكهم من المياه والطاقة إلى أدنى حد ووضع هدف الحصول على شهادة ISO 50001 نصب أعينهم. يجب أن تمتثل المواد المتأتية من موردينا لتنظيم REACH (تنظيم تسجيل وتقييم وترخيص وتقييد المواد الكيميائية).



[يُرجى قراءة سياسة Magna بشأن الصحة والسلامة والبيئة.](#)

تعزير مبادئ النزاهة من خلال تصرفاتنا

يجب على موظفينا إظهار تحليهم بمبادئ النزاهة يوميًا من خلال تصرفاتهم. وهم مطالبون كذلك بالإبلاغ إذا طرأ لعلمهم عدم التزام أحد الأشخاص بمعاييرنا الأخلاقية في موقف ما. ويجب على الموردين الإبلاغ أيضًا في حال علمهم بانتهاك أحد بنود هذه المدونة.

تضارب المصالح



لضمان استناد علاقتنا بشركاء الأعمال إلى النزاهة والرأي المهني الصائب، يجب على موظفينا الإفصاح الفوري عن حالات تضارب المصالح. كما نتوقع من أي مورد إبلاغنا فورًا إذا كانت تربطه علاقة عائلية أو علاقة شخصية وثيقة بأحد موظفي Magna ، الأمر الذي ينجم عنه اتخاذ قرار عمل قد يفيد المورد أو التأثير فيه.

[يُرجى قراءة سياسة Magna بشأن تضارب المصالح.](#)



حماية المعلومات والملكية الفكرية

إذا كنت موردًا، فقد توفر لك شركة Magna أو شركاؤها التجاريون معلومات الملكية الفكرية أو معلومات سرية أو شخصية ("المعلومات") أو تمنحك حق الوصول إليها. وتقر بأنك ستلتزم بإجراءات السلامة والأمن المادي المناسبة وتطبيقها فيما يتعلق بالوصول إلى هذه المعلومات والاحتفاظ بها، لأنها:

- هي معايير المجال لهذه الأنواع من المعلومات على الأقل؛
- توفر ضمانات تقنية وتنظيمية مناسبة بشكل معقول تحمي المعلومات من التدمير العرضي أو غير القانوني أو فقدان أو التغيير أو الإفصاح غير المصرح به أو الوصول إليها .

علاوة على ذلك، غير مسموح لك على الإطلاق ببيع هذه المعلومات أو الإفصاح عنها أبدًا من دون موافقة Magna ، ويتعين عليك الحرص على عدم استخدام المعلومات إلا لأغراض توفير المنتجات و/أو الخدمات الخاصة بك لشركة Magna ، وكذلك إعادة هذه المعلومات أو إتلافها فور انتهاء علاقتنا (أو في حال عدم الحاجة إليها)، لمزيد من المعلومات، راجع شروط وأحكام اتفاقتك مع Magna، أو أي اتفاقية خاصة بعدم الإفصاح عن المعلومات قد وقعت عليها.

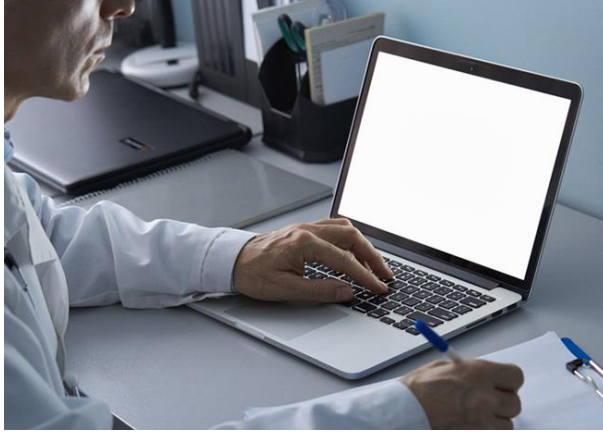
إذا علمت أنه قد تم الإفصاح عن معلومات سرية أو شخصية تخص شركة Magna أو موظفيها أو شركاءها التجاريين، أو أنه تم انتهاك حقوق الملكية الفكرية لشركة Magna ، فسيُتعمّن عليك إخطار جهة اتصالاتك الرئيسية في شركة Magna فورًا.



تعزير مبادئ النزاهة من خلال التواصل الجيد

بصفتك موردًا لشركة Magna ، نطلب منك التمسك بقيم الأمانة والنزاهة المنصوص عليها في هذه المدونة. ونشير إلى أن انتهاك بعض البنود المنصوص عليها في هذه المدونة على وجه الخصوص هو انتهاك للقانون الساري في الولايات القضائية التي نعمل فيها. ولا تتهاون شركة Magna مع أي انتهاكات للقانون من جانب مورديها.

الإبلاغ عن المشكلات وسياسة عدم الانتقام



نطلب منك اتخاذ إجراءات لضمان فهم الموظفين لديك هذه المدونة والامتثال لشروطها. ونتوقع من موردينا وموظفيهم الإبلاغ فورًا في حال علمهم بانتهاك الموردين أنفسهم أو موظفي Magna القانون أو أحد بنود هذه المدونة (في أثناء فترة العمل مع Magna).

بإمكانك دائمًا تقديم البلاغ إلى موظف Magna، الذي يمثل جهة اتصالك الرئيسية، وهو عضو في فريق الامتثال في شركة Magna وستجده على موقع magna.com، أو تقديمه من خلال خط الإبلاغ الخاص بشركة Magna والذي يمكن الوصول إليه عبر موقع magnahotline.com. ويمكن تقديم البلاغات على هذا الخط بهوية مجهولة في معظم البلدان.

قد تتخذ Magna مجموعة من الإجراءات لمعالجة تقصير أحد الموردين في الامتثال لبنود هذه المدونة من خلال مثلاً تعليق العمل مع هذا المورد حتى يتم تطبيق الإجراءات التصحيحية أو إنهاء العلاقة معه وذلك حسب الظروف.

طلبات فريق إدارة مخاطر البائعين



قد يطلب منك فريق إدارة مخاطر البائعين (VRM) في Magna من وقت إلى آخر تقديم معلومات حول أعمالك. ونطلب منك الرد الفوري على هذه الطلبات وإعطاء المعلومات المطلوبة كاملة.

التعارض مع متطلبات أخرى

في حالة تعارض أي مطلب وارد في هذه الوثيقة مع متطلبات سلسلة التوريد العالمية الخاصة بشركة Magna أو أي متطلبات أخرى لموردي شركة Magna على سبيل المثال بموجب أي اتفاقية قائمة بينك وبين (Magna) ، تكون لمتطلبات هذه الوثيقة الأولوية.

- يتعين على موظفي الموردين الاطلاع على هذه المدونة والامتثال لشروطها .
- يتعين على الموردين الإبلاغ في حال علمهم بانتهاك أحد بنود هذه المدونة أو القانون.
- يُحظر على الموردين الانتقام من أي موظف يبلغ عن مشكلات تتعلق بالامتثال بحسن نية.



Driving Integrity
Know it. Speak it. Live it.

الدعم من خبراء

الامتثال القانوني

في حال كانت لديك أي أسئلة حول شروط مدونة السلوك والأخلاقيات الخاصة بالموردين،

عليك الاتصال بجهة اتصالك الرئيسة في Magna وبإمكانك أيضاً توجيه سؤالك إلى قسم الأخلاقيات والامتثال القانوني في شركة Magna.

Forward. For all.

Effective Date: January 1, 2017
Last Reviewed: June 4, 2020
Next Review Date: January 1, 2023
Issued by: Ethics and Legal Compliance
Approved by: Magna Compliance Council

magna.com